

# Inzaala ye Nyanza

**Author:** Aparna Karthikeyan

**Illustrator:** Aparna Karthikeyan

**Translator:** Namee Lillian

Lidaala 1





Inyanza abe ilikhuwulira inzala.

'Mayi khutsa khulya shiina kumutikhinyi?' nga irba mayi wenyanza.

'Nulyekho kumuyehe, mutuwa,' mayi we nyanza welamu.

Mutuwa alire kumuyekhe. mayi welungunya.





Dachika kataru, wapira mayi wewe khajambo.

'Inzala ishindya mayi, inalya shiina?' areeba aryo'

'Eeehh mutuwa, faana ulikhuchesa naabi kametsi shelero. Shiina uhahakaho bibindu bikhali mumetsi?' mayi wenyanza nga aloma aryo.

Inyanza yalya bibindu ibyamuba shimbi; yalya tsinzu tsa makhatu ni bihobolo bya coconut;  
Yamila silipa ni tsizu tse kumuyehe.

Ne abe inzala abe ishimulya.



'Mayi,' welotsa nga alikhuwutsa kametsi nimbewo, 'inzala yandiire naabi shelero!'  
' Lindakho mutuwa.' mayi wamubolera, 'unanera nga senje wowo wakubimba wekhumetsi!'  
'Se shifaayo ta!' inyanza yalira.  
'Kale tsolye bihali mumetsi tawe ,' nga mayi amulomera aryo,

Inyanza yalya khulitosi.

Asikha chiminwa ni kameno mu muyahe.

'Byahire,' abolera mayi wewe. 'Ne abbe nakaniire lituungu!'

'Kumumu kwonyene kuramirewo!' mayi welotsa.

Inyanza abe yasanyuhire.

Abukha wakwa mulisanyu nga alikhupiringikha.

Abolera kumumu, 'Ari inkhuwamba!'





Kumumu kwarira bulamu bwako. Kwatima nabi ne tsinyenyesi ni kumwesi kwamushingirisa.  
Atima buliyandu ne imbewo abe ilihumuhora ni namufeeri nagwakwire bulwandu.  
Watima isi inyanza ili yamala yamumira lutwela  
Kumuchungwa





'Nekure!' Inyanza yabetsakala mulisanyu.

Natsire khukona!'

#### Story Attribution:

This story: Inzaala ye Nyanza is translated by [Namee Lillian](#) . The © for this translation lies with Uganda Christian University, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Hungry Sea](#)', by [Aparna Karthikeyan](#) . © Aparna Karthikeyan , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

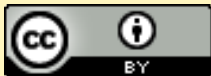
#### Other Credits:

This story has been reviewed by Eriya Munyali Nabende and Agnom Namanane.

#### Illustration Attributions:

Cover page: [The Hungry Sea, two](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [The Hungry Sea / one](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [The Hungry sea, three, shore things](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [The Hungry Sea, two](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [The Hungry sea, four, the scared sun](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [The Hungry Sea](#), by [Aparna Karthikeyan](#) © Aparna Karthikeyan, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Inzaala ye Nyanza (Lumasaaba)

Lutwella, abe inyanza ilihuwulira inzaala ingali. Yareeba mayi wewe, Wanyanza, shesi anyala khulya. Alya kumuyehe ni byehulitosi. Ne shalikusanyuha tawe paka isi amira kumumu

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!